

FINCH

EN Positioning lanyard Finch.
 IT Cordino di posizionamento Finch.
 FR Longe de maintien Finch.
 DE Positionierungs-Verbindungsmittel Finch.
 ES Componente de amarre Finch.
 PT Correia de posicionamento Finch.
 SE Positioneringslina Finch.
 FI Finch-tuki- ja varmistusköysi.
 NO Finch-posjoneringsline.
 DK Positionering lanyard Finch.
 NL Finch-positioneringskoord.
 SI Lovlina vrz za pozicioniranje Finch.
 SK Polohovacia brzdícace krátke lano Finch.
 RO lanță de poziționare Finch.
 CZ polohovací šňůra Finch.

MADE IN ITALY
EN 358:2018
CE 0333

Regulation (EU) 2016/425
 Personal Protective Equipment against falls from a height.

i = G + S









IST23-1929CTSI_rev.0 03-19

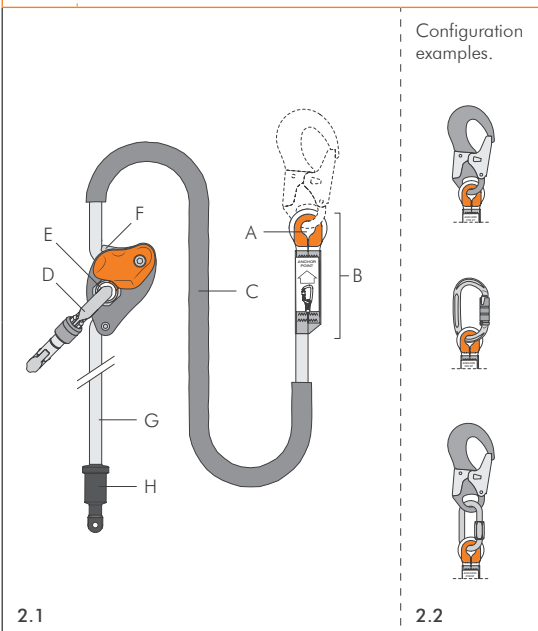
1 TECHNICAL DATA

PRODUCT	REF. No.	LENGTH	
FINCH	7L92902FO	2 m	430 g
	7L92903FO	3 m	510 g
	7L92905FO	5 m	670 g
FINCH ARAMIDIC	7L92902GO	2 m	430 g
	7L92903GO	3 m	510 g
	7L92905GO	5 m	670 g
FINCH SHELTER	7L92902FH	2 m	580 g
	7L92903FH	3 m	660 g
	7L92905FH	5 m	820 g
FINCH COMBI	7L92902FE	2 m	890 g
	7L92903FE	3 m	970 g
	7L92905FE	5 m	1130 g
FINCH STEEL	7L92902FK	2 m	850 g
	7L92903FK	3 m	930 g
	7L92905FK	5 m	1110 g

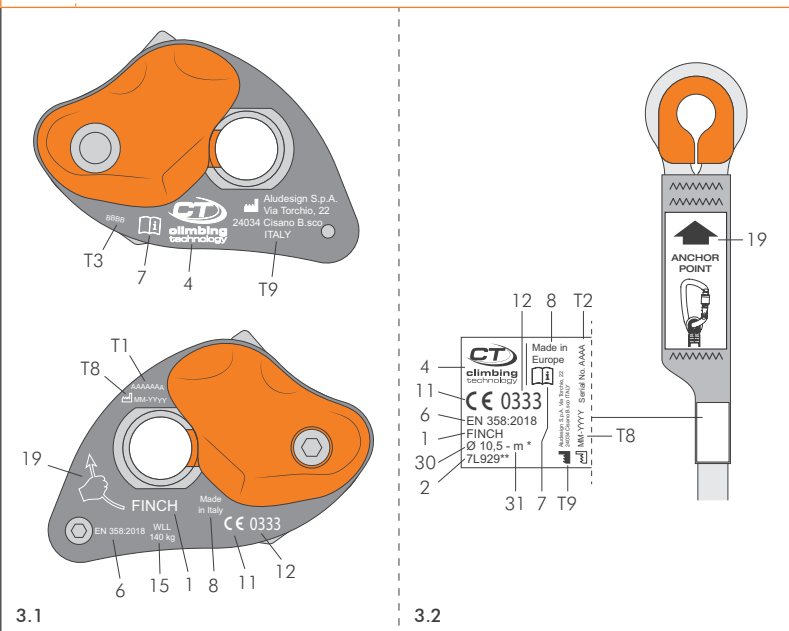
TERMINAL CONNECTOR

FINCH SHELTER		2C370		21 mm
FINCH COMBI		2C353		60 mm
FINCH STEEL		3C351		50 mm

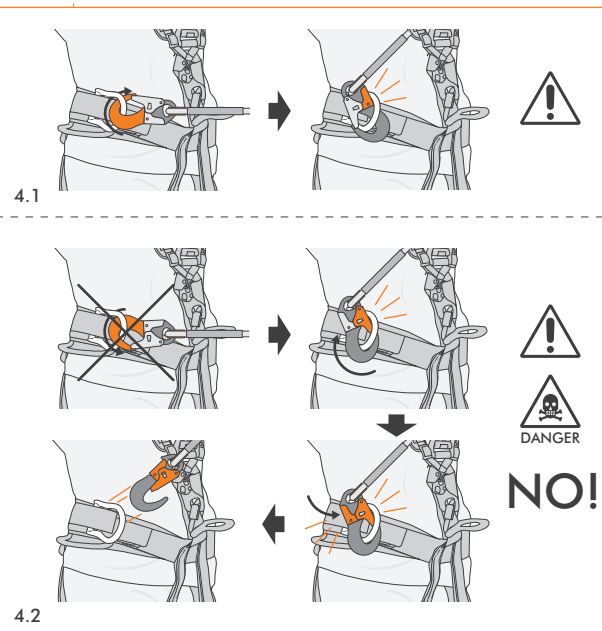
2 NOMENCLATURE OF PARTS



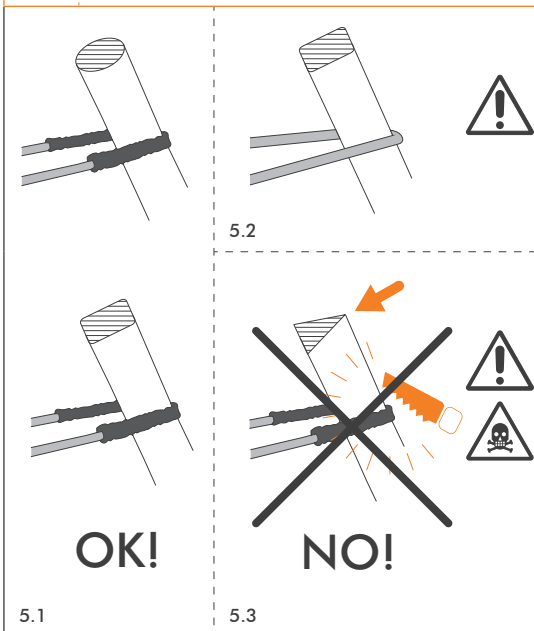
3 MARKINGS



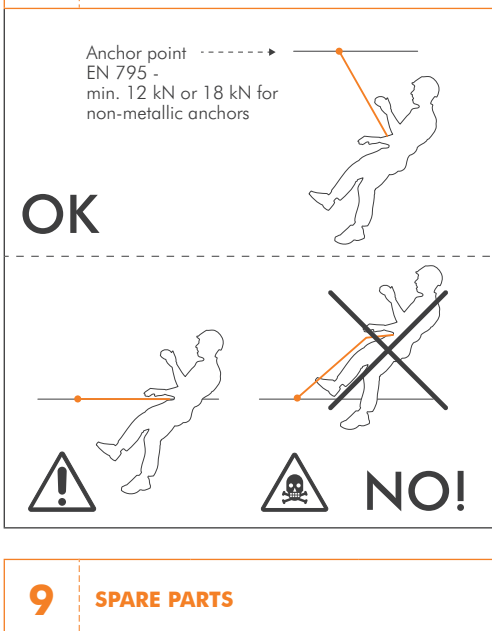
4 POSITIONING THE CONNECTOR



5 WARNING! BEWARE OF SHARP EDGES.



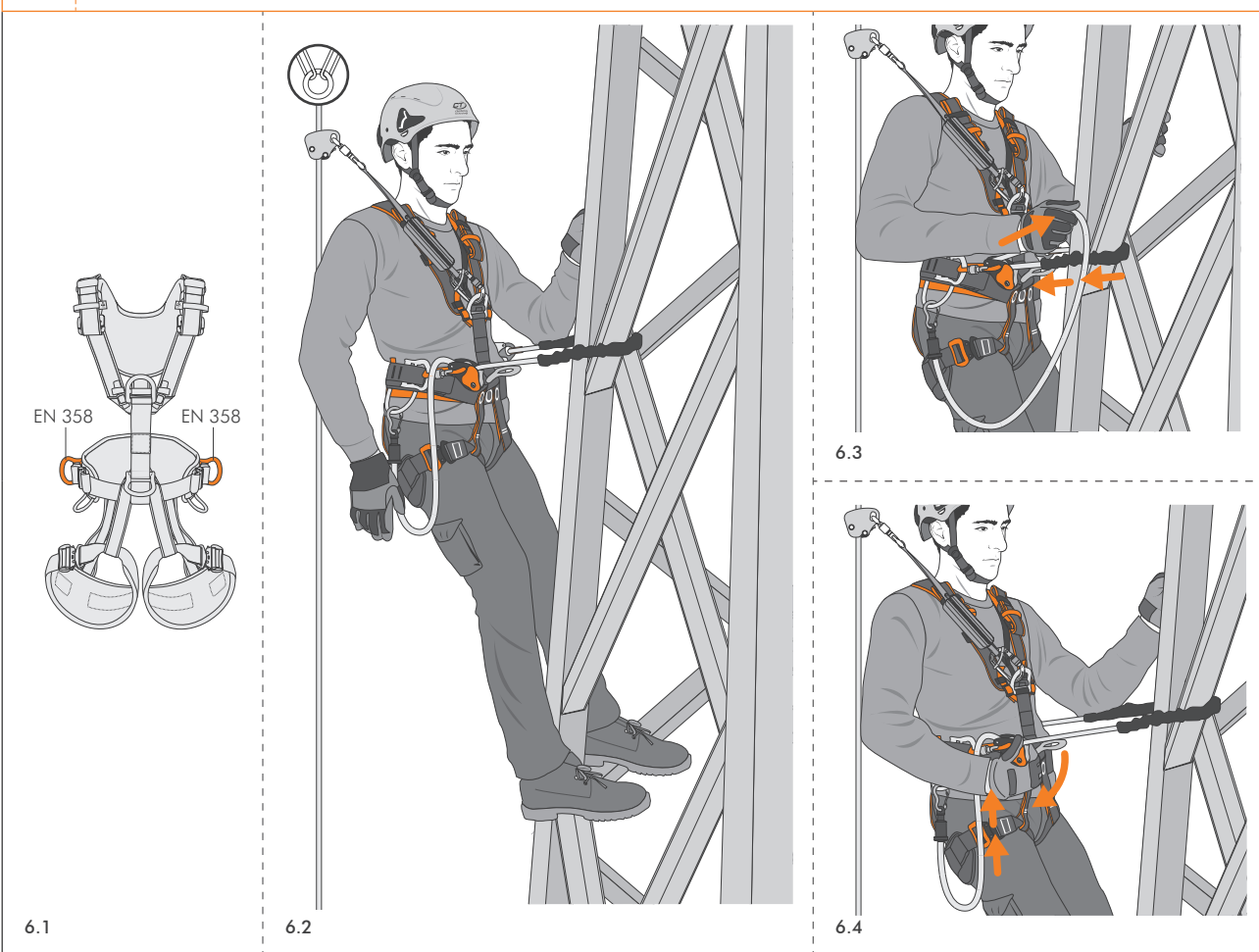
8 POSITION OF THE USER



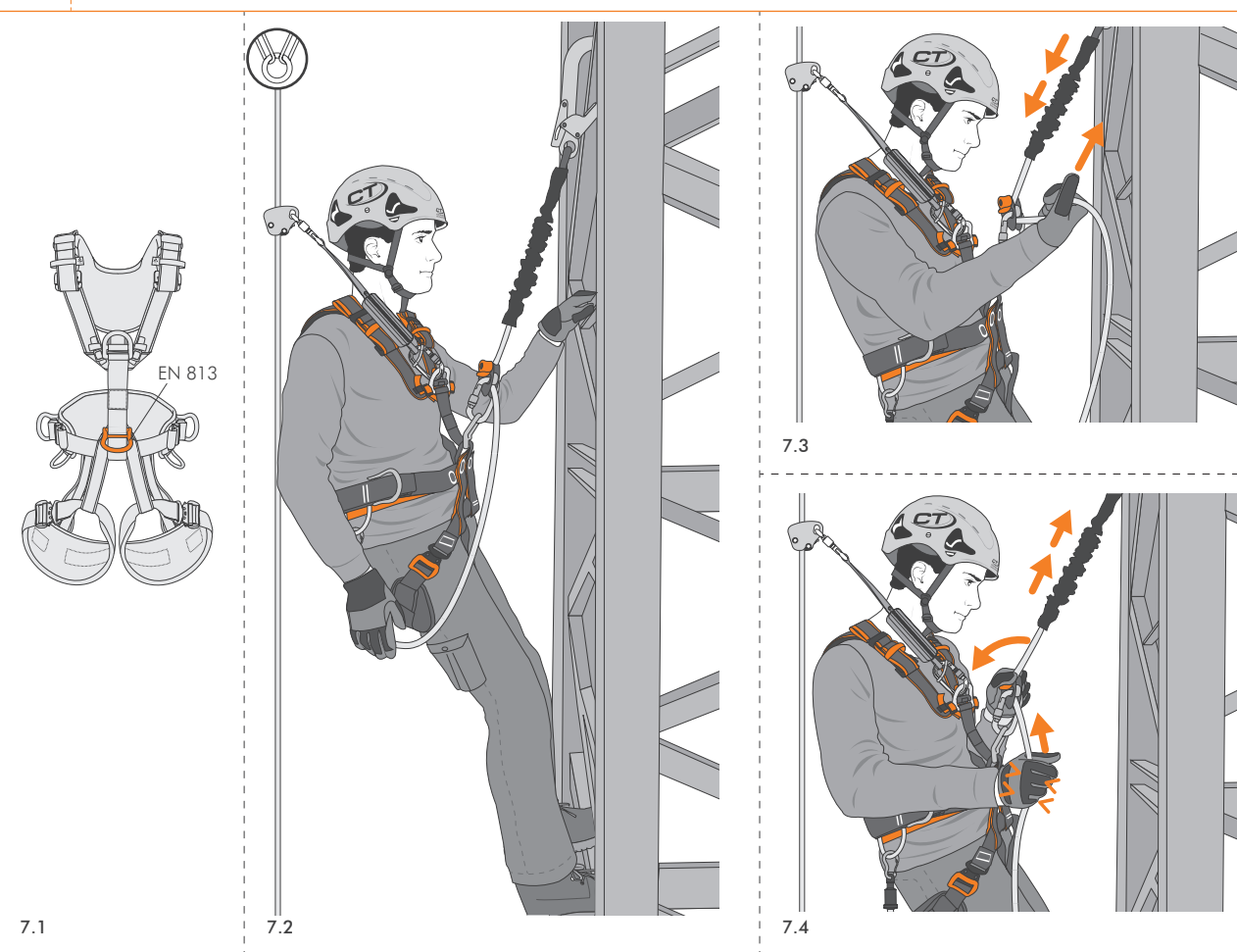
9 SPARE PARTS

PRODUCT	REF. No.	LENGTH
SPARE ROPE FINCH	7W92902FO	2 m
	7W92903FO	3 m
	7W92905FO	5 m
SPARE ROPE FINCH ARAMIDIC	7W92902GO	2 m
	7W92903GO	3 m
	7W92905GO	5 m
SPARE ROPE FINCH SHELTER	7W92902FH	2 m
	7W92903FH	3 m
	7W92905FH	5 m
SPARE ROPE FINCH COMBI	7W92902FE	2 m
	7W92903FE	3 m
	7W92905FE	5 m
SPARE ROPE FINCH STEEL	7W92902FK	2 m
	7W92903FK	3 m
	7W92905FK	5 m
PROTECTIVE TUBULAR COVER	NF19150650	-
ADJUSTER CONNECTOR	2C463 Pillar SG	-

6 EN 358 - SIDE ATTACHMENT MODE



7 EN 358 - FRONT ATTACHMENT MODE



ENGLISH

The instruction manual for this device consists of general and specific instructions, both must be carefully read and understood before use. **Attention!** This leaflet shows the specific instruction only.

SPECIFIC INSTRUCTIONS FINCH.
 This note contains the necessary information for a correct use of the following products: positioning lanyard Finch.

1) FIELD OF APPLICATION.
 This product is a Personal Protective Equipment (PPE) for work positioning and prevention of falls from a height; it is compliant with the Regulation (EU) 2016/425. EN 358:2018 - Belts for work positioning and restraint and work positioning lanyards. The product can only be used in combination with CE-marked equipment, work equipment such as connectors (EN 362), harnesses (EN 358 / EN 813) etc. **Attention!** For this product the indications of the standard EN 365 must be respected (general instructions / paragraph 2.5). **Attention!** For this product a periodic thorough inspection is compulsory (general instructions / paragraph 8.) **Caution!** Do not use this equipment for lifting purposes. **Caution!** Be careful while using the equipment in close proximity of moving machinery and in case of electrical hazard.

2) NOTIFIED BODIES

Refer to the legend in the general instructions (paragraph 9 / table D): M1; N1.

3) NOMENCLATURE (Fig. 2.1). A) Sewn termination with connection eyelet. B) Sewn-termination side of the rope. C) Rope protective sleeve. D) Connector of the rope adjustment device. E) Hole for the connector of the rope adjustment device. F) Cam. G) Free-end stop of the rope. H) End-stop sleeve.

4.2 - Tracability (Fig. 3). Rope adjustment device; T1; T3; T8; T9. Rope; T2; T8; T9.

5) COMPATIBILITY.

5.1 - Connectors. Only the EN 362 oval connector device equipment comes equipped with, can be used in the hole on the rope adjustment device. **Caution!** Using a different connector (e.g. a large-base connector) may impair the proper functioning of the equipment. The sewn-termination loop of the equipment is compatible with all connectors complying with EN 362 and equipped with a locking gate (Fig. 2.2). The small eye in the end-stop sleeve must be used to keep the free-end side of the rope well organized, for example using a gear carabiner. **Danger of death!** Do not use to connect to an anchor point.

5.2 - Anchor points. Only anchor points that comply with the EN 795 standard can be used (minimum strength 12 kN or 18 kN for non-metallic anchors) that do not have

sharp edges. (Fig. 5).

4) INSTRUCTIONS FOR USE.
 Any activity carried out at height requires the use of Personal Protection Equipment (PPE) as a protection against the risk of a fall. Before accessing the work station, all the risk factors must be evaluated (environmental, concomitant, consequential).

6.1 - Lateral attachment mode / EN 358. Secure the connector of the rope adjustment device to one EN 358 lateral attachment point on the harness (Fig. 6.1). Pass the sewn-termination side of the rope around the anchor structure and connect the terminal connector to the other EN 358 attachment point on the harness in the correct position (Fig. 4.1-4.2). Adjust the positioning lanyard in such a way that it is in tension; that the anchor point is at a height equal to or greater than the height of the waist belt. **Attention!** Make sure the protective sleeve safeguards the rope. To reduce the distance from the anchor point, pull the free-end side of the rope with one hand (Fig. 6.3). To increase the distance, grab and slightly rotate the device with one hand while using the other hand to support yourself on the structure or to hold the free-end side of the rope (Fig. 6.4).

6.2 - Front attachment mode / EN 813. Secure the connector of the rope adjustment device to the EN 813 ventral attachment point on the harness (Fig. 7.1) and connect the terminal connector directly to the anchor point (Fig. 7.2). Adjust the positioning lanyard in such a way that it is in tension; that the anchor point is at a height equal to or greater than the height of the waist belt. To reduce the distance from the anchor point, pull the free-end side of the rope with one hand (Fig. 7.3). To increase the distance, grab and slightly rotate the device with one hand, while using the other hand to hold the free-end

side of the rope (Fig. 7.4).

6.3 - Warnings. 1) The adjustable lanyard for work positioning Finch is not meant for arresting a fall. In case the work placement exposes you to the danger of falling from a height, this device must be used in combination with an appropriate fall arrest system or collective protection. 2) The user must always be positioned below the anchor point (Fig. 3). Once the lanyard is placed, it must be kept in tension in such a way to prevent a free fall superior to 0,5 m. 4) Maximum working load: 140 kg. 5) Using a work positioning system, the user is normally supported by the equipment. As a consequence, it is essential to consider using a backup system such as a fall protection system. 6) The maximum duration of use of the rope included in the Finch Aramidic model is three years starting from the first removal of the product from the intact packaging, away from light, and the product must be discarded and put out of service after three years of use at the latest. The complete theoretical lifespan (correct storage before the first removal + use) is limited to a maximum of 5 years from the date of production.

7) REPLACEMENT PARTS / ACCESSORIES.
 This product is compatible only with the spare parts and specific accessories listed below: rope¹, protective sheath/cover², adjuster connector (Fig. 9). **Attention!** The replacement of spare parts (except for the replacement of the adjuster connector and of the protective sheath in lanyards not equipped with sewn terminal connectors) can only be carried out by the manufacturer, by a competent person authorized by the manufacturer or by a competent person according to the current national regulations on PPE inspection. **Attention!** Accessories/spare parts marked with an asterisk (*) by themselves do not constitute PPE.

Attention! Before installing an accessory/replacement part, carefully read and understand the instructions for use of the device on which it will be installed. **Attention!** Before use make sure that the accessory/spare part is correctly installed.

ITALIANO

Le istruzioni d'uso di questo dispositivo sono costituite da un'istruzione generale e da uno specifico ed entrambe devono essere lette attentamente prima dell'utilizzo. **Attenzione!** Questo foglio costituisce solo l'istruzione specifica.

ISTRUZIONI SPECIFICHE FINCH.
 Questa nota contiene le informazioni necessarie per un utilizzo corretto del seguente prodotto: cordino di posizionamento Finch.

1) CAMPO DI APPLICAZIONE.
 Questo prodotto è un dispositivo di protezione individuale (DPI) per il lavoro in posizione e per la prevenzione delle cadute dall'alto; esso è conforme al regolamento (UE) 2016/425. EN 358:2018 - Cinture di posizionamento sul lavoro e trattenuta e cordini di posizionamento sul lavoro. Il prodotto è utilizzabile solamente con dispositivi marchiati CE, attrezzature da lavoro come connettori (EN 362), imbracature (EN 358 / EN 813) ecc. **Attenzione!** Per questo prodotto devono essere rispettate le indicazioni della norma EN 365 (Istruzioni generali / paragrafo 2.5). **Attenzione!** Per questo prodotto è obbligatorio un controllo periodico approfondito (Istruzioni generali / paragrafo

DEUTSCH

Die Gebrauchsanweisung zu diesem Produkt setzt sich aus einem allgemeinen und einem spezifischen Teil zusammen, wobei beide Teile vor der Verwendung des Produkts genau durchgelesen werden müssen. **Achtung!** Dieses Blatt enthält nur den allgemeinen Teil der Anleitung.

SPECIFISCHE ANWEISUNGEN FINCH.
 Diese Anmerkung enthält die notwendigen Informationen für einen korrekten Gebrauch des folgenden Produkts (der folgenden Produkte: Positionierungs-Verbindungsmittel Finch).

sostenuto dall'equipaggiamento. Di conseguenza è essenziale considerare l'utilizzo di un sistema di backup, ad esempio un sistema anticaduta. 6) La durata di utilizzo massima della corda inclusa nel modello Finch Aramidic è di tre anni a partire dalla prima estrazione del prodotto dalla confezione intatta, al riparo dalla luce, e bisognerà scartare e mettere fuori servizio il prodotto al più tardi dopo tre anni di utilizzo. La durata di vita teorica completa (stoccaggio corretto prima della prima estrazione + utilizzo) è limitata a un massimo di 5 anni dalla data di produzione.

7) PARTI DI RICAMBIO/ACCESSORI.
 Questo prodotto è compatibile solo con le parti di ricambio e gli accessori specifici elencati di seguito: corda¹, guaina di protezione², connettore del regolatore (Fig. 9). **Attenzione!** La sostituzione delle parti di ricambio (ad eccezione della sostituzione del connettore del regolatore e della guaina di protezione) sul cordino approvato dal produttore deve essere effettuata soltanto da parte del produttore, di una persona competente autorizzata dal produttore stesso o da una persona della rete competente sulla base delle norme nazionali vigenti in materia di controllo DPI. **Attenzione!** Gli accessori/parti di ricambio contrassegnati con un asterisco (*) da soli non costituiscono dei DPI. **Attenzione!** Prima di installare un accessorio/parte di ricambio, leggere e comprendere le istruzioni d'uso del dispositivo sul quale verrà installato. **Attenzione!** Prima dell'utilizzo verificare che l'accessorio/parte di ricambio sia correttamente installato.

FRANÇAIS

Les instructions d'utilisation de ce dispositif comprennent une partie générale et une partie spécifique, lesquelles doivent toutes les deux être lues attentivement avant utilisation. **Attention!** La présente fiche ne contient que les instructions spécifiques.

INSTRUCTIONS SPECIFIQUES FINCH.
 Cette note contient les informations nécessaires à l'utilisation correcte du produit/s suivant/s : longe de maintien Finch.

1) CHAMP D'APPLICATION.
 Ce produit est un équipement de protection individuel (EPI) pour le travail en hauteur et pour la prévention des chutes en hauteur; il est conforme au Règlement (UE) 2016/425. EN 358:2018 - Ceintures de maintien au travail et de retenue et longes de maintien au travail. Le produit peut être utilisé seulement avec des dispositifs de marque CE, équipement de travail tels que les connecteurs (EN 362), harnais (EN 358 / EN 813), etc. **Attention!** Pour ce produit il faut respecter les indications de la norme EN 365 (Instructions générales / paragraphe 2.5). **Attention!** Pour ce produit un contrôle approfondi est obligatoire (Instructions générales / paragraphe 8). **Attention!** Ne pas utiliser ce dispositif comme moyen de levage. **Attention!** Faire attention pendant l'utilisation près de machines en mouvement ou en cas de risque électrique.

2) ORGANISMES NOTIFIÉS.
 Consulter la légende dans les instructions générales (paragraphe 9/tableau D) : M1 ; N1.

3) NOMENCLATURE. (Fig. 2.1). A) Butée pour connecteur terminal. B) Coté terminal de la corde C) Gaine de protection. D) Connecteur du régulateur. F) Passage pour connecteur du régulateur. G) Came de blocage. H) Coté libre de la corde H) Manchon fin de course.

3.1 - Matériaux principaux. Consulter la légende dans les instructions générales (paragraphe 2.4) : 3 ; 7 (régulateur) ; 7 (corde, gaine de protection).

4) MARQUAGE.
 Chiffres/lettres sans légende : consulter la légende dans les instructions générales (paragraphe 5).

4.1 - Général (Fig. 3). Régulateur : 1 ; 4 ; 6 ; 7 ; 8 ; 11 ; 12 ; 15 ; 19. Corde : 2 ; 4 ; 6 ; 7 ; 8 ; 19 ; 30) Diamètre de la corde ; 31) Longueur du dispositif.

4.2 - Tracabilité (Fig. 3). Régulateur : T1 ; T3 ; T8 ; T9. Corde : T2 ; T8 ; T9.

5) COMPATIBILITÉ.
5.1 - Connecteurs. Dans le passage du régulateur utiliser exclusivement le connecteur ovale EN 362 fourni. **Attention!** L'utilisation d'un connecteur différent (ex. un connecteur à base large) pourrait empêcher le fonctionnement correct du dispositif. Le boutonnière terminale du dispositif est compatible avec n'importe quel connecteur conforme EN 362 pourvu de bague de blocage (Fig. 2.2). Le petit passage qui se trouve sur l'extrémité du manchon de course sert pour maintenir en ordre le côté libre de la corde, par exemple par le biais d'une pince porte-clés. **Danger de mort!** Ne pas utiliser pour la connexion à un ancrage.

5.2 - Points d'amarrage. Seuls des points d'amarrage conformes à la norme EN 795 (résistance minimale 12 kN ou 18 kN pour amarrages non métalliques) et ne présentant pas de bords tranchants doivent être utilisés (Fig. 5).

6) INSTRUCTIONS D'UTILISATION.
 Pour tout travail en hauteur il est obligatoire d'utiliser des Équipements de Protection Individuelle (EPI) contre le risque de chute. Avant d'accéder au poste de travail, tous les facteurs de risque doivent être pris en compte (environnementaux, concomitants et conséquents).

6.1 - Mode attaches latérales / EN 358. Connecter le connecteur du régulateur à un point d'ancrage latéral EN 358 du harnais (Fig. 7.1). Faire passer le côté terminal de la corde autour de la structure d'ancrage et connecter le connecteur terminal à l'autre point d'attache EN 358 du harnais de manière correcte (Fig. 4.1-4.2). Régler la longe de maintien au travail de manière à la mettre en tension et en veillant à ce que le point d'ancrage se trouve à une hauteur égale ou supérieure à celle de la ceinture. **Attention!** Utiliser la gaine de protection pour préserver la corde. Pour réduire la distance par rapport au point d'ancrage tirez avec une main le côté libre de la corde (Fig. 6.3). Pour l'augmenter, prendre en main le dispositif et le tourner légèrement en se soutenant à la structure avec l'autre main ou bien en tenant avec la même main le côté libre de la corde (Fig. 6.4).

6.2 - Mode attache frontale / EN 813. Connecter le connecteur du régulateur au point d'attache ventrale EN 813 du harnais (Fig. 7.1) et connecter le connecteur terminal directement au point d'ancrage (Fig. 7.2). Régler la longe de maintien au travail de manière à la mettre en tension et en veillant à ce que le point d'ancrage se trouve à une hauteur égale ou supérieure à celle de la ceinture. Pour réduire la distance par rapport au point d'ancrage tirez avec une main le côté libre de la corde (Fig. 7.3). Pour l'augmenter, prendre en main le dispositif et le tourner légèrement en se soutenant à la structure avec l'autre main ou bien en tenant avec la même main le côté libre de la corde (Fig. 7.4).

6.3 - Avertissements. 1) La longe réglable de maintien au travail avec régulateur Finch n'est pas apte à arrêter les chutes. Lorsqu'il existe un risque de chute, il faut l'utiliser avec un dispositif antic chute individuel, ou, en alternative utiliser un système de protection collective. 2) L'utilisateur doit toujours se trouver au-dessous du point d'ancrage (Fig. 3). Une fois positionnée, la corde doit rester tendue de manière à ne pas subir une chute supérieure à 0,5 m. 4) Poids maximum : 140 kg. 5) Dans les cas d'emploi d'un système de positionnement sur le lieu de travail, l'utilisateur normalement est soutenu par le dispositif en tension et il est essentiel de considérer l'emploi d'un système de soutien, par exemple un système antic chute. 6) La durée maximale d'utilisation de la corde incluse dans le modèle Finch Aramidic est de trois ans à partir de la première extraction du produit de son emballage, protégé par le soleil; il faudra scartare et mettre hors service le produit au plus tard après trois ans d'emploi. La durée de vie théorique complète (stocage correcte avant la première extraction + utilisation) est limitée à un maximum de 5 ans à partir de la date de production.

7) PIÈCES DE RECHANGE/ACCESSOIRES.
 Ce produit est compatible uniquement avec les pièces de rechange et les accessoires spécifiques listés ci-dessous : corde¹, gaine de protection², connecteur du régulateur (Fig. 9). **Attention!** Le remplacement des pièces de rechange (sauf le bouton de remplacement du connecteur du régulateur et de la gaine de protection sur des longues sans connecteur terminal) peut être fait seulement par le producteur, par une personne compétente autorisée par le producteur même ou par une personne définie compétente sur la base des normes nationales en vigueur en matière de contrôle des DPI. **Attention!** Les accessoires/pièces de rechange marqués d'un astérisque (*) ne constituent pas en eux-mêmes un EPI. **Attention!** Avant d'installer un accessoire/une pièce de rechange, lisez et comprenez les instructions d'utilisation du dispositif sur lequel il sera installé. **Attention!** Avant utilisation, vérifiez que l'accessoire/la pièce de rechange est correctement installé.

FINCH

EN Positioning lanyard Finch.
 HU A Finch szorítókötél elhelyezése.
 GR Οταν αναδείξει Finch.
 PL Smycz pozycjonująca Finch.
 EE Paigutamise trassaltrepp Finch.
 LV pozicionēšanas šņāpe Finch.
 LT padeties diržas Finchas.
 BG позициониране на ремък Финч (Finch).
 HR postavljanje Finch sidrišne užice.
 JP ファインチ ポジショニングランヤード。

MADE IN ITALY
EN 358:2018
CE 0333

Regulation (EU) 2016/425
 Personal Protective Equipment against falls from a height.



IST23-7L929CT52_rev.0 03-19



by Aludesign S.p.A. via Torchio 22
 I 24034 Cisano B.sco BG ITALY
 Central tel: +39 035 78 35 95
 Central fax: +39 035 78 23 39
 www.climbingtechnology.com

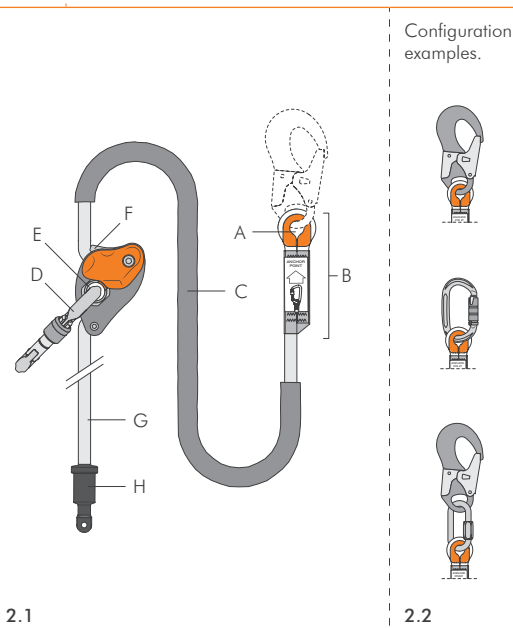
1 TECHNICAL DATA

PRODUCT	REF No.	LENGTH	
FINCH	7L92902F0	2 m	430 g
	7L92903F0	3 m	510 g
	7L92905F0	5 m	670 g
FINCH ARAMIDIC	7L92902G0	2 m	430 g
	7L92903G0	3 m	510 g
	7L92905G0	5 m	670 g
FINCH SHELTER	7L92902FH	2 m	580 g
	7L92903FH	3 m	660 g
	7L92905FH	5 m	820 g
FINCH COMBI	7L92902FE	2 m	890 g
	7L92903FE	3 m	970 g
FINCH STEEL	7L92905FE	5 m	1130 g
	7L92902FK	2 m	850 g
	7L92903FK	3 m	930 g
	7L92905FK	5 m	1110 g

TERMINAL CONNECTOR

FINCH SHELTER		2C370		21 mm
FINCH COMBI		2C353		60 mm
FINCH STEEL		3C351		50 mm

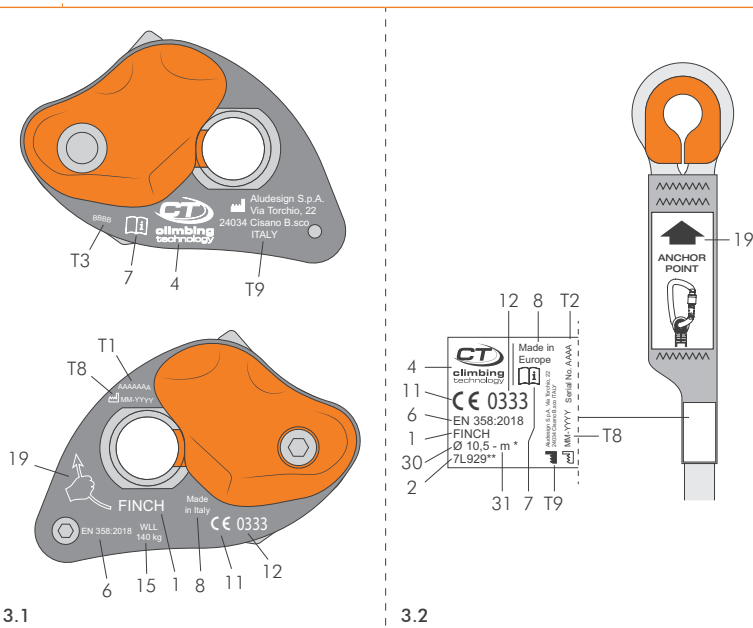
2 NOMENCLATURE OF PARTS



2.1

2.2

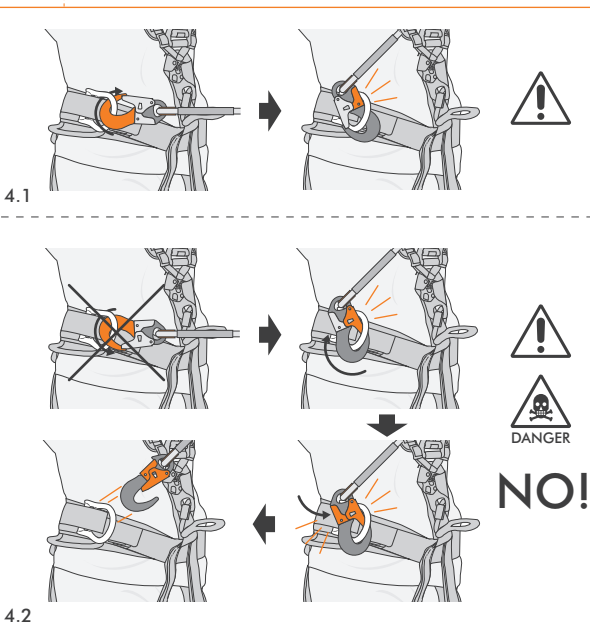
3 MARKINGS



3.1

3.2

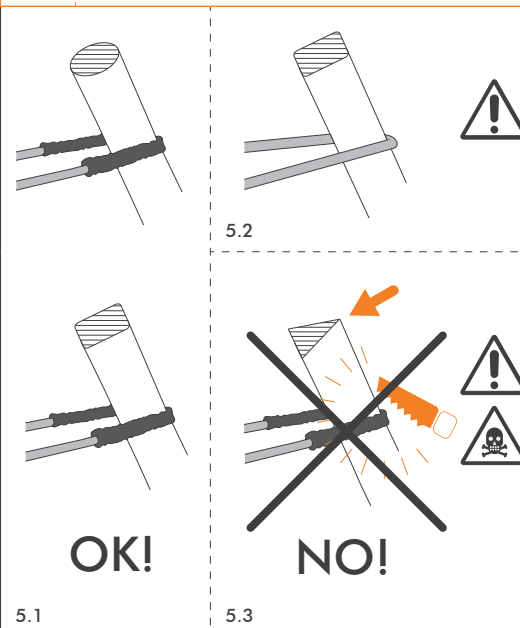
4 POSITIONING THE CONNECTOR



4.1

4.2

5 WARNING! BEWARE OF SHARP EDGES.

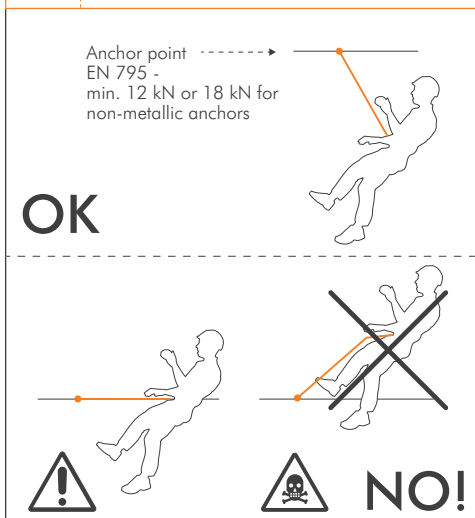


5.1

5.2

5.3

8 POSITION OF THE USER



9 SPARE PARTS

PRODUCT	REF No.	LENGTH
SPARE ROPE FINCH	7W92902F0	2 m
	7W92903F0	3 m
	7W92905F0	5 m
SPARE ROPE FINCH ARAMIDIC	7W92902G0	2 m
	7W92903G0	3 m
	7W92905G0	5 m
SPARE ROPE FINCH SHELTER	7W92902FH	2 m
	7W92903FH	3 m
	7W92905FH	5 m
SPARE ROPE FINCH COMBI	7W92902FE	2 m
	7W92903FE	3 m
	7W92905FE	5 m
SPARE ROPE FINCH STEEL	7W92902FK	2 m
	7W92903FK	3 m
	7W92905FK	5 m
PROTECTIVE TUBULAR COVER	NFET9150650	-
ADJUSTER CONNECTOR	2C463 Pillar SG	-

MAGYAR

Az erre a felszerelésre vonatkozó használati utasítások általános és speciális utasításokból állnak, amelyeket használat előtt figyelmesen el kell olvasni. **Figyelem!** Ez a lap csak a speciális utasításokat tartalmazza. **SPECIÁLIS UTASÍTÁSOK FINCH.** Ez a megjegyzés az alábbi termék/ek helyes használatára vonatkozó utasításokat tartalmazza: a Finch szorítókötél elhelyezése.

1) ALKALMAZÁSI TERÜLET. Ez a termék személyi védőeszköz magasból való lezuhás megelőzésére; megfelelő a 2016/425/EU rendeletnek EN 358:2018; Szijak a munka pozícionálásához és a rögzítéshez, valamint a munkahelyzetbe állító zsinórok. Ez a termék csak CE-jelöléssel ellátott berendezésekkel használható; munkaeszközökkel, mint például csatlakozók (EN 362), hevederek (EN 358 / EN 813) stb. **Figyelem!** Ehhez a termékhez be kell tartani az MSZ EN 365 szabvány útmutatóit (általános utasítások / 2.5. bék.). **Figyelem!** Kötélvezető a termékét rendszeresen alaposan ellenőrizni (általános utasítások / 8. bék.). **Vigyázz!** Ne használja ezt a berendezést emelésre. **Vigyázz!** Vigyázzon, amikor a készleteket mozgó gépek közelében, vagy elektromos veszély esetén használja.

2) BEJELENTETT SZERVEZETEK. Olvassa el a jelmagyarázatot az általános utasításokban (9. bék. / D tábl.); M1; N1.

3) SZÓJEGYZÉK (2.1. ábr.). A) Varrott lezárás csatlakozásemze segítségével. B) A kötélt varrt vége. C) Kötélvédő hüvely. D) A kötélbéllítő eszköz csatlakozója. E) Lyuk a kötélbéllítő eszköz csatlakozójához. F) Cam. G) A kötélt szabad vége. H) Záró hüvely.

3.1 - Főbb anyagok. Olvassa el a jelmagyarázatot az általános utasításokban (2.4. bék.); 3; 7 (kötélbéllítő eszköz); 7 (kötél, védőhüvely).

4) JEJÖLÉSEK. Ábratérlet nélküli számok/betűk: olvassa el a jelmagyarázatot az általános utasításokban (5. bék.).

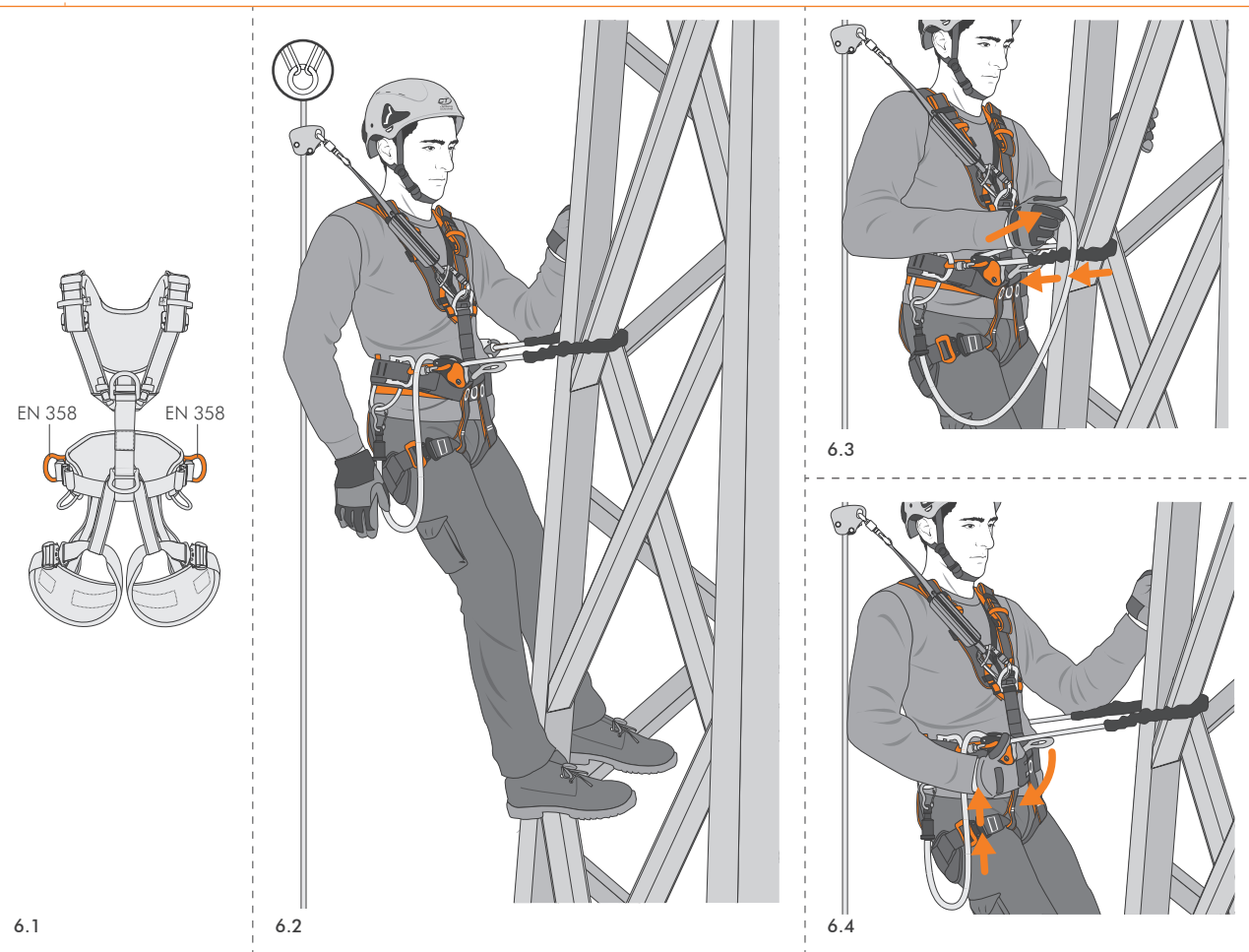
4.1 - Általános (3. ábr.). **Kötélbéllítő eszköz:** 1; 4; 6; 7; 8; 11; 12; 15; 19. **Kötél:** 2; 4; 6; 7; 8; 19; 30) Rope diameter; 31) Equipment length.

4.2 - Nyomon követhetőség (3. ábr.). **Kötélbéllítő eszköz:** T1; T3; T8; T9. **Kötél:** T2; T8; T9.

5) KOMPATIBILITÁS. A kötélbéllítő eszköz furatában csak az EN 362 ovális csatlakozó használható, amely a berendezéssel együtt került szállításra. **Vigyázz!** Más csatlakozó használata (pl. nagy alapú csatlakozó) akadályozhatja a berendezés megfelelő működését. A berendezés varrt végű hurkai kompatibilis az EN 362 szabványnak megfelelő összes csatlakozóval, részesele kapval van felszerelve (2.2. ábra). A záró hüvelyben lévő kicsi szemet arra kell használni, hogy a kötélt szabad végét jól elrendezték, például fogaskerék-karabiner segítségével. **Elvesztély!** Ne használja rögzítési ponthoz történő csatlakoztatáshoz. **5.2 - Rögzítési pontok.** A kötélt felszereléséhez csak az EN 795 szabványnak megfelelő rögzítési pontok használhatók (minimális szilárdság 12 kN vagy 18 kN a nemfém horonyoknál), amelyek nem élesek. (5. ábra).

6) HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK. Bármilyen jellegű magasban végzett munka megköveteli az egyéni védőfelszerelés (PPE) használatát a leesés kockázata ellen. A munkahelyzet elfoglalása

6 EN 358 - SIDE ATTACHMENT MODE



6.1

6.2

6.3

6.4

ENGLISH

The instruction manual for this device consists of general and specific instructions, both must be carefully read and understood before use. **Attention!** This leaflet shows the specific instruction only.

SPECIFIC INSTRUCTIONS FINCH. This note contains the necessary information for a correct use of the following product/s: positioning lanyard Finch.

1) FIELD OF APPLICATION.

This product is a Personal Protective Equipment (PPE) for work positioning and prevention of falls from a height; it is compliant with the Regulation (EU) 2016/425. EN 358:2018 - Belts for work positioning and restraint and work positioning lanyards. The product can only be used in combination with CE-marked equipment, work equipment such as connectors (EN 362), harnesses (EN 358 / EN 813) etc. **Attention!** For this product the indications of the standard EN 365 must be respected (general instructions / paragraph 2.5).

Attention! For this product a periodic thorough inspection is compulsory (general instructions / paragraph 8). **Caution!** Do not use this equipment for lifting purposes. **Caution!** Be careful while using the equipment in close proximity of

moving machinery and in case of electrical hazard.

2) NOTIFIED BODIES.

Refer to the legend in the general instructions (paragraph 9 / table D): M1; N1.

3) NOMENCLATURE. (Fig. 2.1). A) Sewn termination with connection eyelet. B) Sewn-termination side of the rope. C) Rope protective sleeve. D) Connector of the rope adjustment device. E) Hole for the connector of the rope adjustment device. F) Cam. G) Free-end side of the rope. H) End-stop sleeve.

3.1 - Main materials. Refer to the legend in the general instructions (paragraph 2.4); 3; 7 (rope adjustment device); 7 (rope, protective sleeve).

4) MARKING.

Numbers/letters without caption: refer to the legend in the general instructions (paragraph 5).

4.1 - General (Fig. 3). **Rope adjustment device:** 1; 4; 6; 7; 8; 11; 12; 15; 19. **Rope:** 2; 4; 6; 7; 8; 19; 30) Rope diameter; 31) Equipment length.

4.2 - Traceability (Fig. 3). **Rope adjustment device:** T1; T3; T8; T9. **Rope:** T2; T8; T9.

5) COMPATIBILITY.

5.1 - Connectors. Only the EN 362 oval connector the equipment comes equipped with, can be used in the hole on the rope adjustment device. **Caution!** Using a different connector (e.g. a large-base connector) may impair the proper

functioning of the equipment. The sewn-termination loop of the equipment is compatible with all connectors complying with EN 362 and equipped with a locking gate (Fig. 2.2). The small eye in the end-stop sleeve must be used to keep the free-end side of the rope well organized, for example using a gear carabiner. **Danger of death!** Do not use to connect to an anchor point.

5.2 - Anchor points. Only anchor points that comply with the EN 795 standard can be used (minimum strength 12 kN or 18 kN for non-metallic anchors) that do not have sharp edges. (Fig. 5).

6) INSTRUCTIONS FOR USE.

Any activity carried out at height requires the use of Personal Protection Equipment (PPE) as a protection against the risk of a fall. Before accessing the work station, all the risk factors must be evaluated (environmental, concomitant, consequential).

6.1 - Lateral attachment mode / EN 358. Secure the connector of the rope adjustment device to one EN 358 lateral attachment point on the harness (Fig. 6.1). Pass the sewn-termination side of the rope around the anchor structure and connect the terminal connector to the other EN 358 attachment point on the harness in the correct position (Fig. 4.1-4.2). Adjust the positioning lanyard in such a way that it is in tension; that the anchor point is at a height equal to or greater than the height of the waist belt. **Attention!** Make sure the protective

sleeve safeguards the rope. To reduce the distance from the anchor point, pull the free-end side of the rope with one hand (Fig. 6.3). To increase the distance, grab and slightly rotate the device with one hand while using the other hand to support yourself on the structure or to hold the free-end side of the rope (Fig. 6.4).

6.2 - Front attachment mode / EN 813. Secure the connector of the rope adjustment device to the EN 813 ventral attachment point on the harness (Fig. 7.1) and connect the terminal connector directly to the anchor point (Fig. 7.2). Adjust the positioning lanyard in such a way that it is in tension; that the anchor point is at a height equal to or greater than the height of the waist belt. To reduce the distance from the anchor point, pull the free-end side of the rope with one hand (Fig. 7.3). To increase the distance, grab and slightly rotate the device with one hand, while using the other hand to hold the free-end side of the rope (Fig. 7.4).

6.3 - Warnings. 1) The adjustable lanyard for work positioning Finch is not meant for arresting a fall. In case the work placement exposes you to the danger of falling from a height, this device must be used in combination with an appropriate fall arrest system or collective protection. 2) The user must always be positioned below the anchor point (Fig. 8). 3) Once the lanyard is placed, it must be kept in tension in such a way to prevent a free fall superior to 0,5 m. 4) Maximum working load: 140 kg. 5) Using a work positioning system, the user is normally supported by the equipment. As a consequence, it is essential to consider using a backup system

such as a fall protection system. 6) The maximum duration of use of the rope included in the Finch Aramidic model is three years starting from the first removal of the product from the intact packaging, away from light, and the product must be discarded and put out of service after three years of use at the latest. The complete theoretical lifespan (correct storage before the first removal + use) is limited to a maximum of 5 years from the date of production.

7) REPLACEMENT PARTS / ACCESSORIES.

This product is compatible only with the spare parts and specific accessories listed below: rope*, protective sheath/cover*, adjuster connector (Fig. 9). **Attention!** The replacement of spare parts (except for the replacement of the adjuster connector and of the protective sheath in lanyards not equipped with sewn terminal connectors) can only be carried out by the manufacturer, by a competent person authorized by the manufacturer or by a competent person according to the current national regulations on PPE inspection. **Attention!** Accessories/spare parts marked with an asterisk (*) by themselves do not constitute PPE. **Attention!** Before installing an accessory/replacement part, carefully read and understand the instructions for use of the device on which it will be installed. **Attention!** Before use make sure that the accessory/spare part is correctly installed.

